

一千零一夜

阿拉伯故事

世界名著之旅

香港新雅文化事业有限公司独家授权



河北教育出版社



一千零一夜

YIQIAN LING YIYE

阿拉伯故事

缩写: 卢洁峰

插图: 黄穗中 李 祥

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/卢洁峰缩写. —石家庄:河北教育出版社, 2004.1

(世界名著之旅)

ISBN 7-5434-3615-9

I. 一… II. 卢… III. 民间故事—阿拉伯半岛地区—缩写本 IV. I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 54162 号

本书简体字中文版版权由香港新雅文化事业有限公司授予

©Sun Ya Publications (HK) Ltd.

河北教育出版社在中国大陆独家出版发行

世界名著之旅

一千零一夜

阿拉伯故事

缩 写: 卢洁峰

插 图: 黄穗中 李 祥

出 版 河北教育出版社(石家庄市友谊北大街 330 号)

发 行 北京博爱天使文化传播有限公司

发行热线 010-85845525

印 制 深圳(宝安)新兴印刷厂

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 5.5 印张

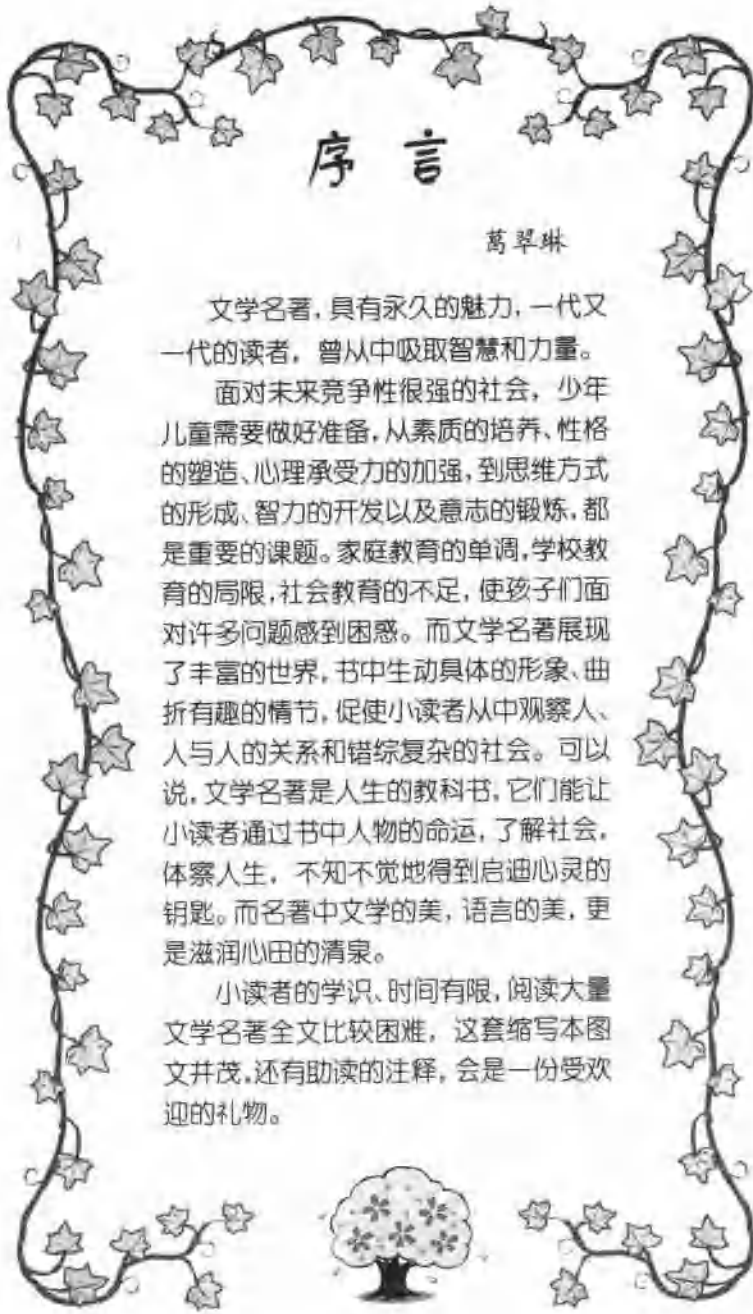
版 次 2004 年 1 月第 2 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5434-3615-9/I·465

定 价 8.00 元

(版权所有 翻印必究)

冀图登字:03—99—003 号



序言

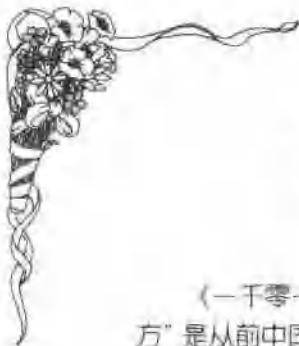
葛翠琳

文学名著，具有永久的魅力，一代又一代的读者，曾从中吸取智慧和力量。

面对未来竞争性很强的社会，少年儿童需要做好准备，从素质的培养、性格的塑造、心理承受力的加强，到思维方式的形成、智力的开发以及意志的锻炼，都是重要的课题。家庭教育的单调，学校教育的局限，社会教育的不足，使孩子们面对许多问题感到困惑。而文学名著展现了丰富的世界，书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使小读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会。可以说，文学名著是人生的教科书，它们能让小读者通过书中人物的命运，了解社会，体察人生，不知不觉地得到启迪心灵的钥匙。而名著中文学的美，语言的美，更是滋润心田的清泉。

小读者的学识、时间有限，阅读大量文学名著全文比较困难，这套缩写本图文并茂，还有助读的注释，会是一份受欢迎的礼物。





导 读

《一千零一夜》又名《天方夜谭》。“天方”是从前中国对阿拉伯的称呼。这本书中的故事，多是阿拉伯地区国家的传说。

公元9世纪时，是阿拉伯帝国的全盛时期，它横跨亚洲、欧洲和非洲，有着独特而辉煌的文化。《一千零一夜》是阿拉伯地区的古代民间传说。从9世纪开始，经过搜集整理，至16世纪结成集子。到了18世纪，传播至欧洲、亚洲许多国家。全书共有两百多个故事，这里所选的是其中最著名的几个。

这些故事有什么特色呢？

它们反映了东方文化的瑰丽色彩：神秘、奇异、幻想丰富、语言优美。它们把神奇的想像和当时阿拉伯的现实结合起来，读故事便可了解那个时期阿拉伯人的生活风貌。书中同情贫苦大众的遭遇又称赞他们的智慧；书中歌颂冒险精神，特别是航海者的勇敢，因为那时候许多国家都是由于海上贸易而发达起来的。虽然书里把富有、享福作为最高理想，但是认为只有好心的人才应当享有。



人物介绍



阿拉丁

是一个裁缝的儿子。从小就贪玩、淘气，有时还会犯些小错误。但他本性善良，人也聪明，遇上魔法师取得神灯后，开始懂得珍惜一切，努力向上。可是就在他最顺利的时候，又受到魔法师的报复，突然变得一无所有，令他不知所措。



魔法师

是一个深谋远虑，阴险毒辣的人。他从魔法中得知藏宝的地点，千里迢迢从非洲来到中国，一步步引诱阿拉丁进入他的圈套，为他盗取宝物。但他没有想到，自己竟然会败在阿拉丁的手里。



阿里巴巴

是一个贫穷而善良的人。他偶然发现了强盗神奇的藏宝洞，将秘密告诉了贪心的兄长，却因此而害了他。强盗知道秘密泄露，千方百计追查泄密的人，要加害于他。阿里巴巴浑然不觉，更不知道有人暗中保护他，帮助他多次化险为夷。

人物介绍



强盗头子

是一个凶悍残暴的家伙。他领着三十九名强盗到各处去抢掠，把财物都藏在一个隐蔽的、用暗语开启的秘密山洞里。他绝不相信这些财宝会被偷盗，自己的秘密会被泄露，但结果却是他想错了。他怒不可遏，决心要追杀占据财宝的人。



马基娜

是阿里巴巴的忠实女仆。她爱憎分明，观察力强，处事机智而勇敢。她一次又一次暗中帮助阿里巴巴渡过危机，却不居功，最后她也得到了丰厚的报酬。



辛伯达

是一个富家子弟，他习惯挥霍，当家产花光后，他决心出海做生意，赚钱养家。每一次出海，都是一次惊心动魄的冒险，他凭着机智和勇气，不但克服了许多困难，还赚得不少钱财。

目 录

阿拉丁与神灯	1
一 顽皮的少年	3
二 非洲魔法师	6
三 寻宝被困	15
四 戒指神和灯神	23
五 向公主求婚	32
六 隆重的婚礼	42
七 神灯被盗	52
八 阿拉丁蒙难	58
九 智胜魔法师	62
阿里巴巴与四十大盗	73
一 发现藏宝洞	75
二 高西姆之死	81
三 识破强盗阴谋	90
四 挫败报复行动	93
五 智歼强盗头子	103
辛伯达航海历险记	113
一 奇异的海洋动物	115
二 神鹰和钻石	124
三 吃人的巨汉和大蟒	132
四 残暴而狡诈的海老人	143
五 巨鲸与邪教徒	151





阿拉丁神灯



一 顽皮的少年

从前，在遥远的中国^①的一个都市里，有一个以缝纫衣服为生的裁缝，名叫穆司塔。由于他年纪较大了，而且经常生病，因此，找他做衣服的人不多，他的生活处境也就较贫困了。

他只有一个儿子，名字叫阿拉丁。

这个阿拉丁是个小淘气鬼，从小不爱学习，整天都贪玩，经常惹得穆司塔生气。

到阿拉丁年满十岁时，他父亲决定要教他学缝纫衣服的手艺，以便将来他能继承父业，靠此来谋生。这是由于穆司塔接不到多少衣服来做，因而生计**窘迫**，没有多余的钱来供儿子上学读书，也没有本钱去让阿拉丁做点小生意，或是去别的师傅手下学点其

① 《阿拉丁与神灯》在《一千零一夜》的原本本中，是以我国为故事背景的。虽然故事中的人物和事物都很阿拉伯化，但为了尊重原著，缩写本仍以我国为故事背景。

【窘迫】 jiǒngpò

窘：贫困。迫：迫切、急迫。窘迫：非常贫困，日子过得很艰难。



**【管束】**

管教,约束。一般用于年长对年幼、师长对学生等。

【不成器】

器:指器具。不成器即不成东西,比喻人不成才,没出息。

【一命呜呼】

呜呼:旧时悼念死者的文章中常用的感叹词。一命呜呼:指死了,完了(含诙谐意)。



他的手艺。所以,惟有把儿子留在身边,由自己来教他缝纫。

但是,阿拉丁还是贪玩成性,而且越大越顽皮,越来越野性。他总是趁裁缝稍一不注意,就飞快地跑出铺子,在大街上找那些贫穷和调皮的小伙伴儿玩,没有一天安心待在铺子里,也从来没能在铺子里待上一整天。他每天都在找出去的机会,只要这机会一出现,他就会立即摆脱掉父亲的**管束**,与那些调皮捣蛋的伙伴儿一起,或是逛公园,或是玩游戏,或是打群架。

总之,阿拉丁简直没有一天令他父亲开心过。不管父母如何劝导,甚至鞭打都毫无效果,一转眼他就将这些都忘记了,父母也实在拿他没办法。

裁缝眼看儿子这种**不成器**的行为,感到大失所望,悲愤交集,终日忧烦,致使身上的顽疾加重,又没有多少钱去治疗,不久便**一命呜呼**了。

然而,阿拉丁并没有因父亲



二 非洲魔法师

在阿拉丁十五岁的那年，突然发生了一件意想不到的事情，使得他以后的命运出现了根本的转变。

【修道士】

天主教等教派中出家修道的男子。

【非洲】

世界七大洲之一。非洲位于欧亚大陆的西南，东临印度洋，西濒大西洋，北界地中海，与欧洲对望，东北以苏伊士运河和亚洲相通。地形北阔南尖，横跨赤道，总面积约有三千零三十万平方公里，是仅次于亚洲的世界第二大洲。

这天，正当阿拉丁和他的那些调皮懒惰的朋友们在一起玩耍时，一个外地的**修道士**突然出现在他们中间。这个修道士是从**非洲**远道而来的，是**摩洛哥**的摩尔族人。他精通魔法，并且很熟悉**占星术**，是一个善用各种歪门邪道儿的魔法师。修道士的身份只是他对外的伪装而已。

魔法师站在一边，默默地打量着这群顽皮的孩子，不久，他的眼光落在了阿拉丁的身上。他仔细地注视着阿拉丁，细心观察和研究着阿拉丁的相貌。

经过仔细地辨认之后，魔法

师不禁暗自欢喜道：

“是的，这就是我所需的那个孩子。我千里迢迢地到这里来找他，今天终于找着了！”

于是，他偷偷地把其中一个孩子拉到一旁，塞给他一枚金币，然后向他详细打听阿拉丁的情况。

过了不久，到吃饭的时间了，阿拉丁告别了朋友们，像往常一样转回家吃饭。可就在这时，魔法师出现在他身边，叫住了他：

“我的孩子，也许你就是裁缝穆司塔的儿子吧？”

“不错，老爷。不过我父亲已死去几年了。”阿拉丁回答道。

魔法师听了这个消息，一下子扑向阿拉丁，搂着他的脖子，边吻他，边痛哭起来。

阿拉丁眼看这个外乡人的举动，感到十分诧异，就问道：

“老爷，你哭什么呢？你怎知我是穆司塔的儿子呀？”

“我的孩子，我是你父亲同父



【摩洛哥】

北非的小国。现今的全名为摩洛哥王国。东及东南部与阿尔及利亚为邻，南部接西撒哈拉，西临大西洋，北濒地中海，与西班牙对望，面积四十五点九万平方公里。摩洛哥矿产资源丰富，又控制直布罗陀海峡，因此战略地位极为重要。

【占星术】

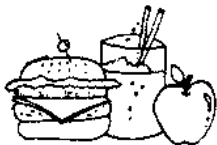
一种根据星宿运行位置的现象，推算人的命运的方法。

**【噩耗】èhào**

指亲近友好的人死去的消息。

【血统】

由同一个祖先所繁衍(fányǎn)的亲属系统、属于同一血统。



异母的哥哥呀！你父亲难道在生前没有对你提起过吗？由于我在外流浪多年，所以还一直没见过你呢！如今我从老远的地方回来，想见上兄弟一面，可得到的却是他早已去世的噩耗！”

魔法师用颤抖的声音说完这番话后，又再次把阿拉丁搂紧，装出很深情和悲哀的样子，继续说：

“不过，人的**血统**关系是磨灭不了的。尽管我跟你父亲分别时，他还没有结婚，我还是一眼就看出你是我的侄子，因为你有着你父亲的血缘相传的特征。因此，从今以后，我只能在你身上得到安慰了，你父亲在我心目中的地位，就由你取代了！”

接着，魔法师伸手掏出钱袋，拿了十枚金币给阿拉丁，让阿拉丁先把这些钱交给他母亲，告诉她伯父回来的消息。并叫阿拉丁明天在这里等他，然后带他回家，他要去问候阿拉丁的母亲，看看他弟弟生前的住处和葬身的地方。



阿拉丁吻了魔法师的手背后，就一口气跑回家，高兴地把这个喜讯告诉了母亲。

可是，他母亲却说：

“儿啊，据我所知，你的确是有个伯父的，但他早已去世了。除此之外，你父亲就没有其他的兄弟了。”

听了这番话，阿拉丁**将信将疑**。

第二天，魔法师果然在那个地方等候阿拉丁。见到阿拉丁后，他就交给阿拉丁两枚**金币**，说要到阿拉丁家吃晚饭，让他母亲准备一下。然后，魔法师让阿拉丁告知家里地址后，两人就分手了。

阿拉丁一口气跑回家，把钱交给了母亲。他母亲看见**魔法师**接二连三地送钱来，也就开始相信这的确是丈夫的兄弟。于是，就到市上买了肉和菜，向邻居借来杯盘碗碟，然后就开始精心地烹调晚餐了。

到吃晚饭的时候，魔法师和一个携带酒及糕点水果的仆人准

【将信将疑】

将：且，又。将信将疑：有些相信，又有些怀疑。

【金币】

古代各国用金属制作的货币。现专指黄金币。

【魔法师】

传说中具有神秘奇异的妖魔法术的人。